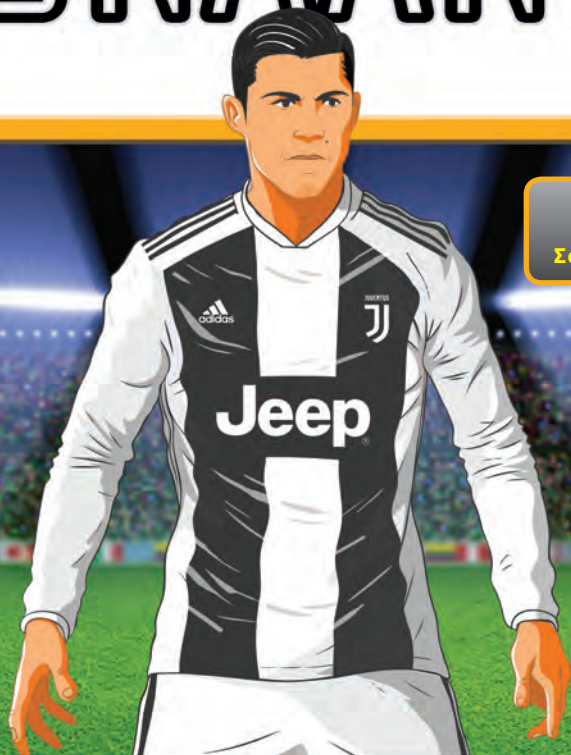


ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΔΑΝΤΦΙΑΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΡΟΝΑΛΝΤΟ



Πρόλογος:
Μένιος
Σακελλαρόπουλος

ΑΠΟ ΤΙΣ ΑΛΑΝΕΣ ΣΤΑ ΓΗΠΕΔΑ



ΣΕΙΡΑ: ΜΙΚΡΗ ΠΥΞΙΔΑ

ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: ULTIMATE FOOTBALL HEROES: RONALDO

Από τις Εκδόσεις DINO BOOKS, Λονδίνο 2018

ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: **Οι απόλυτοι ήρωες του ποδοσφαίρου: Ρονάλντο**

ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Matt και Tom Oldfield

ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Έρρικα Πάλλη

ΠΡΟΛΟΓΟΣ – ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΗ ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: Μένιος Σακελλαρόπουλος

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Αναστασία Σακελλαρίου

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΦΗΣΗ ΕΞΩΦΥΛΛΟΥ: Dan Leydon

ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ραλλού Ρουχωτά

© Matt and Tom Oldfield, 2017, 2018

© Εικονογράφησης: www.envydesign.co.uk

Originally published in the English language in the UK by John Blake Publishing, an imprint of Kings Road Publishing Limited.

The moral rights of the author have been asserted.

© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2019

Πρώτη έκδοση: Μάρτιος 2019

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-2970-0

Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-2971-7

Τυπώθηκε στην Ευρωπαϊκή Ένωση, σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιού.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής αδείας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευση του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε.

Από το 1979

Έδρα: Τατοΐου 121, 144 52 Μεταμόρφωση

Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα

Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

PSYCHOGIOS PUBLICATIONS S.A.

Publishers since 1979

Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfossi, Greece

Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece

Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550 • e-mail: info@psychogios.gr

www.psychogios.gr • <http://blog.psychogios.gr>

ΜΑΤ ΚΑΙ ΤΟΜ ΔΑΝΤΦΙΛΑΝΤ

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ
ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

ΡΟΝΑΛΝΤΟ



Μετάφραση: Έρρικα Πάλλη



*Για τον Νόα και τον Νίκο,
τους μελλοντικούς επιθετικούς της Σαουθάμπτον*

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΛΟΓΟΣ	11
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1 – ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΟΞΑ.....	13
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2 – ΝΤΟΛΟΡΕΣ ΚΑΙ ΝΤΙΝΙΣ.....	19
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 3 – ΜΠΑΛΑ ΣΤΟΥΣ ΔΡΟΜΟΥΣ ΤΗΣ ΦΟΥΝΣΑΛ.....	23
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 4 – ΑΝΤΟΡΙΝΙΑ.....	29
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 5 – ΚΝ ΝΑΣΙΟΝΑΛ.....	35
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 6 – ΣΠΟΡΤΙΝΓΚ ΛΙΣΑΒΟΝΑΣ.....	41
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 7 – Η ΖΩΗ ΣΤΗ ΛΙΣΑΒΟΝΑ: ΕΚΤΟΣ ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ.....	47
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 8 – Η ΖΩΗ ΣΤΗ ΛΙΣΑΒΟΝΑ: ΕΝΤΟΣ ΑΓΩΝΙΣΤΙΚΟΥ ΧΩΡΟΥ.....	53
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 9 – ΚΟΝΤΑ ΣΤΟΝ ΣΤΟΧΟ.....	59
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 10 – ΤΟ ΜΕΓΑΛΟ ΜΠΑΜ.....	63
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 11 – ΜΑΝΤΣΕΣΤΕΡ ΓΙΟΥΝΑΪΤΕΝ.....	69
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 12 – ΟΙ ΠΡΩΤΕΣ ΜΕΡΕΣ ΣΤΟ ΟΛΑΝΤ ΤΡΑΦΟΡΝΤ.....	75

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 13 – ΜΑΘΗΜΑΤΑ ΑΓΓΛΙΚΩΝ	81
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 14 – ΒΡΙΣΚΟΝΤΑΣ ΤΑ ΒΗΜΑΤΑ ΤΟΥ.....	87
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 15 – ΝΟΥΜΕΡΟ ΕΝΑ ΕΧΘΡΟΣ.....	93
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 16 – ΠΡΩΤΑΒΛΗΤΕΣ ΤΗΣ ΠΡΕΜΙΕΡ ΛΙΓΚ.....	99
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 17 – ΝΤΑΜΠΛ.....	105
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 18 – Η ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΜΕ ΤΗ ΡΕΑΛ.....	111
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 19 – Η ΖΩΗ ΩΣ <i>ΓΑΛΆCTICΟ</i>	117
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 20 – ΡΟΝΑΛΝΤΟ ΕΝΑΝΤΙΩΝ ΜΕΣΙ.....	123
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 21 – <i>LA DÉCIMA</i>	131
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 22 – <i>LA UNDÉCIMA</i>	137
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 23 – ΠΕΡΗΦΑΝΟΣ ΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΠΟΡΤΟΓΑΛΟΣ.....	143
ΚΕΦΑΛΑΙΟ 24 – ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΟΞΑ.....	151
ΟΙ ΚΑΛΥΤΕΡΕΣ ΣΤΙΓΜΕΣ	161
ΤΣΕΚΑΡΕ ΤΙΣ ΓΝΩΣΕΙΣ ΣΟΥ.....	167
ΕΥΧΑΡΙΣΤΙΕΣ	169

ΠΡΟΛΟΓΟΣ

Το χαμόσπιτο στο οποίο έμενε σε μια από τις πιο φτωχές περιοχές της Φουνσάλ, στο νησί Μαδέρα στην Πορτογαλία, έσταζε συχνά, προκαλώντας ακόμη μεγαλύτερη δυστυχία στους δικούς του. Κι ο ίδιος, που για να ξεχνιέται έπαιζε μπάλα στους δρόμους μέχρι να νυχτώσει και να μη βλέπει πια, τους είπε μια μέρα: «Κάποτε θα γίνω μεγάλος ποδοσφαιριστής και θα λύσω όλα μας τα προβλήματα!»

Οι γονείς και τα τρία αδέρφια του μικρού Κριστιάνο Ρονάλντο έβαλαν τα γέλια με τον ονειροπαρμένο πιτσιρικό, που σε χρόνο ρεκόρ τούς έκανε να τον πιστέψουν! Το κοκαλιάρικο αγόρι που λάτρευε το ποδόσφαιρο και μισούσε την ήττα, με το πάθος, την τρέλα αλλά και τα σπουδαία προσόντα του, τράβηξε το ενδιαφέρον της Σπóρτινγκ Λισαβόνας, που τον απέκτησε στα δώδεκα χρόνια του! Ήταν ένα παιδί-φαινόμενο στην Πορτογαλία και σύντομα το όνομά του πέρασε τα σύνορα της χώρας. Έτσι, πριν καν γίνει δεκαοχτώ, παιδαρέλι ακόμη, τράβηξε το ενδιαφέρον μιας από τις μεγαλύτερες ομάδες στον κόσμο, της Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ! Ο προπονητής της σερ Άλεξ Φέργκιουσον τους έπεισε να ξοδέψουν 12 εκατομμύρια λίρες για να τον πάρουν, κι έτσι, αμούστακος ακόμη, ο Ρονάλντο βρέθηκε στο Ολντ Τράφορντ.

Δουλεύοντας σκληρά για ν' αναδείξει το ταλέντο του, βελτιώθηκε τρομακτικά και αναδείχτηκε τρεις φορές πρωταθλητής Αγγλίας! Είχε ήδη γίνει τρομερός παίκτης κι έτσι η «βασίλισσα» Ρεάλ έδωσε... ένα καράβι λεφτά για να τον αποκτήσει το 2009. Τα τετρακόσια πενήντα γκολ που έβαλε και τα τέσσερα Τσάμπιονς Λιγκ με τη φανέλα της ήταν η απόδειξη των τεράστιων ικανοτήτων του, αφού έγινε ο αναμφισβήτητος ηγέτης της.

Το «κλαμένο μωρό», όπως ήταν το παρατσούκλι του, μπορούσε να φωνάζει ότι όχι μόνο τα κατάφερε αλλά έφτασε και στην κορυφή του κόσμου, έστω κι αν πολλοί τον είπαν εγωιστή και εγωκεντρικό. Αλλά τα επιτεύγματά του δημιουργούν ίλιγγο και προκαλούν αναγνώριση και σεβασμό.

Επόμενος στόχος το πρωτάθλημα με τη Γιουβέντους κι ίσως μια ακόμη χρυσή μπάλα, η έκτη της τεράστιας καριέρας του!

ΜΕΝΙΟΣ ΣΑΚΕΛΛΑΡΟΠΟΥΛΟΣ

ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΔΟΞΑ

Ο Κριστιάνο είχε ήδη κερδίσει τόσο πολλά τρόπαια στην εκπληκτική καριέρα του – δύο τίτλους στο ισπανικό πρωτάθλημα, δύο κύπελλα Ισπανίας, τρία πρωταθλήματα ποδοσφαίρου στην Πρέμιερ Λιγκ, πέντε τρόπαια στο Τσάμπιονς Λιγκ και πέντε Χρυσές Μπάλες. Παρ' όλα αυτά, εξακολουθούσε να νιώθει μερικές φορές ότι κάτι έλειπε. Αυτό το κάτι ήταν ένα διεθνές έπαθλο με την Εθνική Πορτογαλίας.

Στις 10 Ιουλίου 2016 ήταν μόλις ένα βήμα από το να πραγματοποιήσει αυτό το όνειρο. Με την αυτοπεποίθηση και τα γκολ του, ο Κριστιάνο είχε οδηγήσει την ομάδα του μέχρι τον τελικό του Euro 2016. Στο Σταντ ντε Φρανς, η Πορτογαλία αντιμετώπισε την Εθνική Γαλλίας, που είχε το πλεονέκτημα έδρας και παγκόσμιας κλάσης παίκτες, όπως ο Πολ Πογκμπά και ο Αντουάν Γκριεζμάν.

Η Πορτογαλία ήταν το αυτσάιντερ αλλά είχε τον καλύτερο παίκτη στην Ευρώπη, τον Κριστιάνο, και αυτός ήταν πιο αποφασισμένος από ποτέ να κερδίσει.

Αφού ο προπονητής τους, Φερνάντο Σάντος, τους μίλησε στ' αποδυτήρια, ήταν ώρα να μιλήσουν οι παλαιότεροι παί-

κτες. Ο Νάνι μίλησε πρώτος και ακολούθησε ο Κριστιάνο.

«Τα πήγαμε τόσο καλά και φτάσαμε ως εδώ», τους είπε ο αρχηγός τους. «Μια ακόμη νίκη και θα γράψουμε ιστορία. Θα γυρίσουμε σπίτι ως ήρωες!»

Όλη η ομάδα ζητωκραύγασε. Μαζί μπορούσαν να γίνουν οι πρωταθλητές της Ευρώπης.

Ο Κριστιάνο στεκόταν όρθιος με τα μάτια κλειστά όσο ακουγόταν ο εθνικός ύμνος της Πορτογαλίας. Δε μουρμούριζε απλώς τις λέξεις, τις κραύγαζε με όλη τη δύναμη της φωνής του. Αγαπούσε τη χώρα του και ήθελε να την κάνει περήφανη στον αγωνιστικό χώρο.

Επτά λεπτά αργότερα, ο Κριστιάνο πήρε την μπάλα μέσα στην περιοχή των Γάλλων. Καθώς γύρισε για να βγάλει επίθεση, ο Ντιμιτρί Παγέτ του έκανε φάουλ. Το παιχνίδι συνεχίστηκε αλλά ο Κριστιάνο βρισκόταν ακόμη στο έδαφος, κρατώντας το αριστερό του γόνατο και ουρλιάζοντας από τον πόνο.

Άουτς!

Καθώς οι γιατροί χρησιμοποιούσαν το μαγικό σπρέι και του έβαζαν πάγο στο γόνατο, ο Κριστιάνο μόρφαζε. Το τραύμα φαινόταν άσχημο. Σκέπασε με τα χέρια του το πρόσωπό του για να κρύψει τα δάκρυά του.

Ο Ντιμιτρί τον πλησίασε για να του ζητήσει συγγνώμη για το τάκλιν, αλλά ο Κριστιάνο ήταν πολύ αναστατωμένος για να απαντήσει. Τελικά, σηκώθηκε κουτσαίνοντας στο χορτάρι. Στην πλάγια γραμμή δοκίμασε το πόδι του – δεν το ένιωθε καλά αλλά ήθελε να συνεχίσει να παίζει.

«Είσαι σίγουρος;» τον ρώτησε ο Ζοάο Μάριο καθώς κατευθυνόταν πίσω στον αγωνιστικό χώρο.

«Πρέπει να προσπαθήσω!» του είπε ο Κριστιάνο.

Ένα λεπτό αργότερα κατέρρευσε. Τη μεγάλη μέρα του, ο Κριστιάνο πονούσε πάρα πολύ για να μπορέσει να συνεχίσει. Κουνούσε ασταμάτητα το κεφάλι του – δεν μπορούσε να πιστέψει την ατυχία του.

«Πρέπει να βγεις έξω», του είπε ο Νάνι αγκαλιάζοντάς τον. «Θα κάνουμε περήφανο τον αρχηγό μας, σ' το υπόσχομαι!»

Ο Κριστιάνο, ωστόσο, δεν ήταν έτοιμος να τα παρατήσει. Οι γιατροί έδεσαν το γόνατό του και μπήκε πάλι στον αγώνα. Αλλά, όταν προσπάθησε να τρέξει, αναγκάστηκε να σταματήσει. Έκανε σήμα στον πάγκο: «Πρέπει να βγω». Έβγαλε το περιβραχιόνιο του αρχηγού. «Φόρεσέ το», είπε στον Νάνι, βάζοντάς του το στο μπράτσο. «Και κέρδισε αυτό τον τελικό!»

«Ναι, θα τον κερδίσουμε για σένα!» φώναξε ο Πέπε.

Καθώς μεταφερόταν εκτός γηπέδου πάνω σ' ένα φορείο, ο Κριστιάνο έκλαιγε συνεχώς. Ο πιο σημαντικός αγώνας της ζωής του είχε τελειώσει.

Στο ημίχρονο οι δύο ομάδες ήταν στο 0-0 και ο Κριστιάνο βρισκόταν στ' αποδυτήρια για να ενθαρρύνει τους συμπαίκτες του.

«Μείνετε ενωμένοι και συνεχίστε ν' αγωνίζεστε σκληρά!» τους είπε.

Στο δεύτερο ημίχρονο, ήταν στον πάγκο, τρώγοντας τα νύχια του και κλοτσώντας την μπάλα νοερά. Κάθε φορά που η

«Σ' το είπα ότι θα τα καταφέρναμε!» είπε ο Πέπε γελώντας.

Ο Κριστιάνο έβγαλε τη φανέλα του και την πέταξε στο πλήθος. Χρειάστηκε να του δώσουν μια άλλη φανέλα για να κάνει το καθήκον του ως αρχηγού της ομάδας – να σηκώσει το κύπελλο του Euro 2016.

Ανέβηκε αργά τα σκαλιά, χαιρετώντας όλους τους οπαδούς καθώς περνούσε από δίπλα τους. Το κύπελλο είχε κόκκινες και πράσινες κορδέλες, τα χρώματα της σημαίας της Πορτογαλίας. Καθώς ο Κριστιάνο σήκωσε το κύπελλο, όλη η ομάδα ζητωκραύγασε. Το φίλησε και το πέρασε στους άλλους παίκτες. Καμία λέξη δε θα μπορούσε να περιγράψει τα συναισθήματα του Κριστιάνο.

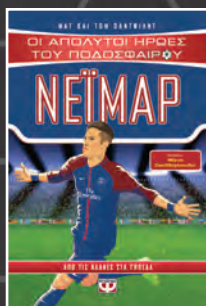
Στη Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ και στη Ρεάλ Μαδρίτης ο Κριστιάνο έγινε σούπερ σταρ αλλά το απίστευτο ταξίδι του στην κορυφή είχε ξεκινήσει στην πατρίδα του, στην Πορτογαλία, με την οικογένειά του, στο νησί της Μαδέρα. Κι έτσι ο θρίαμβος του Euro 2016 ήταν κάτι σαν ευχαριστώ για τα χρόνια που μεγάλωνε όταν η ζωή δεν ήταν πάντα εύκολη.

Χωρίς δυσκολίες στην αρχή της ζωής του, ο Κριστιάνο ίσως να μην είχε αυτή την εκπληκτική λαχτάρα να είναι ο καλύτερος, που μετατράπηκε σε χάρισμα στα χρόνια της δόξας.

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕ ΤΟΝ ΚΡΙΣΤΙΑΝΟ ΡΟΝΑΛΝΤΟ, ΤΟΝ ΑΠΟΛΥΤΟ ΗΡΩΑ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ

Ο Κριστιάνο Ρονάλντο ξεπέρασε τη φτώχεια και τις αρρώστιες και έγινε ένας από τους καλύτερους ποδοσφαιριστές στην Ιστορία. Δραπετεύοντας από τους δρόμους της Μαδέρα, απέδειξε ότι είναι παιδί-θαύμα στη Μάντσεστερ Γιουνάιτεντ, πριν γίνει θρύλος στη Ρεάλ Μαδρίτης και στην Εθνική Πορτογαλίας. Αυτή είναι η ιστορία του αγοριού που έγινε ένας από τους μεγαλύτερους αστέρες του παγκόσμιου ποδοσφαίρου.

ΟΙ ΑΠΟΛΥΤΟΙ ΗΡΩΕΣ ΤΟΥ ΠΟΔΟΣΦΑΙΡΟΥ ΣΕ ΠΕΡΙΜΕΝΟΥΝ



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**
www.psychogios.gr

ISBN: 978-618-01-2970-0



9 786180 129700

ΚΩΔ. ΜΗΧ/ΣΗΣ: 22156